

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 32



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

57. vuosikerta

1. helmikuuta 2014

Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

#### KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

2014/50/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 20 päivänä tammikuuta 2014, Euroopan yhteisön ja Venäjän federaation hallituksen välisen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen uusimisesta ..... 1

#### ASETUKSET

- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 88/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, menettelystä biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteen I muuttamiseksi <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 89/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, bis-(N-sykloheksyyliatseniumdioksi)kuparin (Cu-HDO) hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 8 <sup>(1)</sup> ..... 6
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 90/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, dekaanihapon hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmissä 4, 18 ja 19 <sup>(1)</sup> ..... 9

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 91/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, s-metopreenin hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 18 <sup>(1)</sup></b> .....	13
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 92/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, tsinebin hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 21 <sup>(1)</sup></b> .....	16
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 93/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, oktaanihapon hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmissä 4 ja 18 <sup>(1)</sup></b> .....	19
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 94/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, jodin, polyvinyylipyrrolidiinijodi mukaan lukien, hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmissä 1, 3, 4 ja 22 <sup>(1)</sup></b> .....	23
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 95/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	27
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 96/2014, annettu 31 päivänä tammikuuta 2014, vilja-alalla 1 päivästä helmikuuta 2014 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta .....	29

#### PÄÄTÖKSET

2014/51/EU:

★ <b>Neuvoston päätös, annettu 28 päivänä tammikuuta 2014, jäsenvaltioiden valtuuttamisesta ratifioimaan Euroopan unionin edun vuoksi kotitaloustyöntekijöiden ihmisarvoista työtä koskeva Kansainvälisen työjärjestön vuoden 2011 yleissopimus (yleissopimus nro 189)</b> .....	32
--	----

2014/52/EU:

★ <b>Neuvoston päätös, annettu 28 päivänä tammikuuta 2014, jäsenvaltioiden valtuuttamisesta ratifioimaan Euroopan unionin edun vuoksi työturvallisuutta kemikaaleja käytettäessä koskeva Kansainvälisen työjärjestön vuoden 1990 yleissopimus (yleissopimus nro 170)</b> .....	33
--	----

#### SUOSITUKSET

2014/53/EU:

★ <b>Komission suositus, annettu 29 päivänä tammikuuta 2014, puuttumisesta oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen käyttäneiden unionin kansalaisten äänioikeuden pidättämisestä johtuviin seurauksiin</b> .....	34
---	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

## KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 20 päivänä tammikuuta 2014,

## Euroopan yhteisön ja Venäjän federaation hallituksen välisen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen uusimisesta

(2014/50/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 186 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan v alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi päätöksellä 2000/742/EY <sup>(2)</sup>, että Euroopan yhteisön ja Venäjän federaation hallituksen välillä tehdään tiede- ja teknologiayhteistyötä koskeva sopimus, jäljempänä 'sopimus'.
- (2) Sopimuksen 12 artiklan b kohdassa määrätään erityisesti, että se voidaan uusia sopimuspuolten yhteisellä sopimuksella uusiksi viisivuotiskausiksi. Neuvosto hyväksyi päätöksellä 2009/313/EY <sup>(3)</sup> edellisen kerran sopimuksen uusimisen uudeksi viisivuotiskaudeksi.
- (3) Sopimuksen osapuolet tarkastelivat yhdessä sopimusta uudelleen ja ottivat huomioon riippumattomien asiantuntijoiden suosituksen, jonka mukaan sopimus olisi uusittava nykyisessä muodossaan uudeksi viisivuotiskaudeksi.
- (4) Sopimuksen osapuolet katsovat, että sopimuksen uusiminen olisi kummankin osapuolen etujen mukaista.

(5) Uusittava sopimus vastaa asiasisällöltään täysin 20 päivänä helmikuuta 2014 päättyvää sopimusta.

(6) Lissabonin sopimuksen tultua voimaan 1 päivänä joulukuuta 2009 Euroopan unioni on korvannut Euroopan yhteisön, jonka seuraaja se on.

(7) Sopimuksen uusiminen olisi hyväksyttävä unionin puolesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja Venäjän federaation tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen uusiminen uudeksi viisivuotiskaudeksi Euroopan unionin puolesta.

## 2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa unionin puolesta Venäjän federaation hallitukselle ilmoituksen, että unioni on saattanut päätökseen sisäiset menettelynsä sopimuksen uusimiseksi sopimuksen 12 artiklan b kohdan mukaisesti.

## 3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa unionin puolesta seuraavan ilmoituksen:

"Lissabonin sopimuksen tultua voimaan 1 päivänä joulukuuta 2009 Euroopan unioni on korvannut Euroopan yhteisön, jonka seuraaja se on, ja se käyttää mainitusta päivästä alkaen kaikkia Euroopan yhteisön oikeuksia ja ottaa vastatakseen kaikki Euroopan yhteisön velvoitteet. Sopimuksen tekstissä olevat viittaukset "Euroopan yhteisöön" on siten tilanteen mukaan ymmärrettävä viittauksiksi "Euroopan unioniin"."

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.<sup>(2)</sup> Neuvoston päätös 2000/742/EY, tehty 16 päivänä marraskuuta 2000, Euroopan yhteisön ja Venäjän federaation hallituksen välisen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä (EYVL L 299, 28.11.2000, s. 14).<sup>(3)</sup> Neuvoston päätös 2009/313/EY, tehty 30 päivänä maaliskuuta 2009, Euroopan yhteisön ja Venäjän federaation hallituksen välisen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen uusimisesta (EUVL L 92, 4.4.2009, s. 3).

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2014.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. ASHTON

---

# ASETUKSET

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 88/2014,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,

menettelystä biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteen I muuttamiseksi

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 28 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä I olevat ryhmät 1, 2, 3, 4 ja 5 on määriteltävä hyvin, jotta niihin kuuluvien aineiden ominaisuuksista voidaan tehdä tiettyjä oletuksia. Aineen lisääminen kyseisessä liitteessä olevaan ryhmään 6 edellyttää sitä, että siitä toimitetaan tietoaineisto, jonka perusteella voidaan tehdä kokonaisriskinarviointi kyseessä olevasta käyttötarkoituksesta. Menettelyn, jolla muutetaan pyynnöstä jotakin mainituista ryhmistä siten, että siihen lisätään tehoaineita tai muutetaan siihen liittyviä rajoituksia, olisi oltava avoin ja tasapuolinen kaikille hakijoille. Sen vuoksi sitä on syytä tarkentaa.
- (2) Tietojen, joita vaaditaan tehoaineen lisäämiseksi asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen I, olisi oltava riittävät osoittamaan, että aine ei aiheuta huolta asetuksen (EU) N:o 528/2012 28 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla.
- (3) Johdonmukaisuuden vuoksi menettelyn, jota käytetään tehoaineen lisäämistä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen I koskevien hakemusten toimittamiseen ja validointiin, olisi oltava samanlainen kuin menettely, jota käytetään tehoaineen hyväksyntää koskevan hakemuksen toimittamiseen ja validointiin. Kuitenkin kun ensin mainitussa hakemuksessa mahdollisesti tarvitaan vähemmän tietoja, arviointimenettelyä olisi mukautettava vastaavasti.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asetuksen (EU) N:o 528/2012 82 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun pysyvän biosidivalmistekomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

#### Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan menettelyt, joita noudatetaan muutettaessa hakijan pyynnöstä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitettä I siten, että

- a) lisätään tehoaineita kyseisessä liitteessä olevaan ryhmään 1, 2, 3, 4, 5 tai 6 kyseisen asetuksen 28 artiklan 1 kohdan mukaisesti; tai
- b) muutetaan kyseisiin ryhmiin liittyviä rajoituksia.

### 2 artikla

#### Tietovaatimukset hakemusta varten

Hakemuksessa, joka koskee 1 artiklassa tarkoitettua tehoaineen lisäämistä tai rajoitusten muuttamista, on oltava tämän asetuksen liitteessä tarkoitettut tiedot.

### 3 artikla

#### Hakemusten toimittaminen ja validointi

1. Asetuksen (EU) N:o 528/2012 7 artiklan 1 ja 2 kohdassa, 7 artiklan 3 kohdan kolmannessa alakohdassa ja 7 artiklan 6 kohdassa vahvistettua menettelyä sovelletaan hakemuksiin, jotka koskevat tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettua tehoaineen lisäämistä tai rajoitusten muuttamista.
2. Jos hakemus koskee tehoaineen lisäämistä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä I olevaan ryhmään 6, hakemuksen validointiin sovelletaan kyseisen asetuksen 7 artiklan 3 kohdan ensimmäistä ja toista alakohtaa ja 7 artiklan 4 ja 5 kohtaa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.

## 4 artikla

**Hakemusten arviointi**

1. Arvioinnista vastaavan toimivaltaisen viranomaisen on arvioitava, onko näyttöä siitä, että aine ei aiheuta huolta asetuksen (EU) N:o 528/2012 28 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla, ja tarvittaessa sitä, mitä rajoituksia sen käytölle olisi asetettava. Sen on lähetettävä arviointiraportti ja arviointinsa päätelmät Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006<sup>(1)</sup> mukaisesti perustetulle Euroopan kemikaalivirastolle, jäljempänä 'kemikaalivirasto'. Jos hakemus koskee aineen lisäämistä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä I olevaan ryhmään 1, 2, 3, 4 tai 5, arviointiraportti ja arvioinnin päätelmät on toimitettava 180 päivän kuluessa kyseisen asetuksen 7 artiklan 3 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen maksujen suorittamisesta. Jos hakemus koskee aineen lisäämistä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä I olevaan ryhmään 6, arviointiraportti ja arvioinnin päätelmät on toimitettava 365 päivän kuluessa kyseisen hakemuksen validoinnista.

Ennen päätelmiensä toimittamista kemikaalivirastolle arvioinnista vastaavan toimivaltaisen viranomaisen on annettava hakijalle mahdollisuus esittää arviointiraportista ja arvioinnin päätelmistä kirjallisia huomautuksia 30 päivän kuluessa. Arvioinnista vastaavan toimivaltaisen viranomaisen on otettava nämä huomautukset asianmukaisesti huomioon arviointia laatiessaan.

2. Jos käy ilmi, että arviointia varten tarvitaan lisätietoja, arvioinnista vastaavan toimivaltaisen viranomaisen on pyydetävä hakijaa toimittamaan kyseiset tiedot tietyssä määräajassa ja ilmoitettava asiasta kemikaalivirastolle. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen määräajat keskeytyvät pyynnön esittämispäivästä siihen päivään asti, jona tiedot on vastaanotettu. Keskeytys saa kestää yhteensä enintään 180 päivää, paitsi kun se on perusteltua pyydettyjen tietojen luonteen tai poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

3. Jos hakemus, joka koskee tehoaineen lisäämistä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä I olevaan ryhmään 1, 2, 3, 4 tai 5,

noudattaa 2 kohdassa tarkoitettua lisätietopyynnön jälkeen täysin asetuksen (EU) N:o 528/2012 6 artiklaa, se on hakijan niin pyytäessä

- a) katsottava hakemukseksi aineen lisäämisestä kyseisen asetuksen liitteessä I olevaan ryhmään 6; ja
- b) validoitava 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

4. Kemikaalivirasto ottaa huomioon arvioinnista vastaavan toimivaltaisen viranomaisen päätelmät ja laatii ja toimittaa komissiolle asetuksen (EU) N:o 528/2012 28 artiklassa tarkoitettua lausunnon 270 päivän kuluessa arvioinnin päätelmien vastaanottamisesta, jos hakemus koskee aineen lisäämistä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä I olevaan ryhmään 6, ja 180 päivän kuluessa sen vastaanottamisesta, jos hakemus koskee aineen lisäämistä kyseisen asetuksen liitteessä I olevaan ryhmään 1, 2, 3, 4 tai 5.

## 5 artikla

**Kemikaaliviraston lausunnot, jotka voivat muodostaa perustan komission päätökselle**

Jos on näyttöä siitä, että tehoaineet eivät aiheuta huolta asetuksen (EU) N:o 528/2012 28 artiklan 1 kohdan mukaan, komissio voi hyväksyä kyseisen artiklan nojalla päätöksen kyseisen asetuksen liitteen I muuttamisesta tämän asetuksen 1 artiklan tarkoittamalla tavalla, jos kemikaalivirasto on antanut lausunnon

- a) tämän asetuksen 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti;
- b) asetuksen (EU) N:o 528/2012 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti; tai
- c) jonkin asetuksen (EU) N:o 528/2012 89 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua säädöksen mukaisesti.

## 6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1907/2006, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH), Euroopan kemikaaliviraston perustamisesta, direktiivin 1999/45/EY muuttamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/93, komission asetuksen (EY) N:o 1488/94, neuvoston direktiivin 76/769/ETY ja komission direktiivien 91/155/ETY, 93/67/ETY, 93/105/ETY ja 2000/21/EY kumoamisesta (EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1)

## LIITE

**Tietovaatimukset tehoaineen lisäämiseksi asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen I**

## JAKSO A

**Tiedot tehoaineen lisäämiseksi ryhmään 1, 2, 3, 4 tai 5**

1. Hakemuksessa, joka koskee tehoaineen lisäämistä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen I sisältyvään ryhmään 1, 2, 3, 4 tai 5, on esitettävä kyseessä oleva ryhmä, aineen tunnistetiedot sekä ne tuotteen käyttötarkoitukset, joita varten lupaa haetaan, ja hakemuksen on sisällettävä luotettava näyttö, joilla osoitetaan, että

- a) aine vastaa kyseessä olevan ryhmän kuvausta; ja
- b) asiantuntijalausannon perusteella vallitsee vankka yksimielisyys siitä, että aine ei aiheuta huolta kyseisen asetuksen 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Edellä b alakohdassa tarkoitettu näyttö kattaa kaikki kyseistä ainetta koskevat julkaistut tiedot sekä hakijan hankkimat tiedot. Se voi myös sisältää analogeihin tai homologeihin perustuva päätelyä, (Q)SAR-ennusteita, aiemmin tehtyjen tutkimusten tietoja, *in vitro* -tutkimuksia, ihmisiä koskevia aiempia tietoja sekä muilta sääntelyviranomaisilta tai muista järjestelmistä peräisin olevia tietoja.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan b alakohdassa säädetään, jos yhden tai useamman tutkittavan ominaisuuden osalta ei ole luotettavaa näyttöä asiantuntijalausannon vankasta yksimielisyydestä, hakemuksen on sisällettävä kaikki tarvittavat lisätiedot sen osoittamiseksi, että aine ei aiheuta huolta asetuksen (EU) N:o 528/2012 28 artiklan 2 kohdan mukaan.

## JAKSO B

**Tiedot tehoaineen lisäämiseksi ryhmään 6**

Hakemuksessa, joka koskee tehoaineen lisäämistä asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä I olevaan ryhmään 6, on oltava kyseisen asetuksen 6 artiklassa tarkoitetut tiedot, jotta voidaan tehdä viimeaikaisimman tietämyksen tason mukainen riskinarviointi.

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 89/2014,****annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,****bis-(N-sykloheksyyli-diatseniumdioksi)kuparin (Cu-HDO) hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 8****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

komitea sisällytti 13 päivänä joulukuuta 2013 tarkastelun tulokset arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

(5) Kyseisestä kertomuksesta käy ilmi, että valmisteryhmässä 8 käytettävien ja Cu-HDO:ta sisältävien biosidivalmisteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset.

ottaa huomioon biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 89 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan,

(6) Tämän vuoksi on aiheellista hyväksyä Cu-HDO:n käyttö valmisteryhmään 8 kuuluvissa biosidivalmisteissa.

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007 <sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY <sup>(3)</sup> liitteeseen I, IA tai IB. Luettelossa on mukana bis-(N-sykloheksyyli-diatseniumdioksi)kupari (Cu-HDO).

(7) Koska arvioinnissa ei käsitelty nanomateriaaleja, hyväksymisen ei asetuksen (EU) N:o 528/2012 4 artiklan 4 kohdan nojalla tulisi kattaa kyseisiä materiaaleja.

(2) Cu-HDO on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti käytettäväksi kyseisen direktiivin liitteessä V määritellyssä tuotetyypissä 8 (puunsuoja-aineet), joka vastaa asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä V määritettyä valmisteryhmää 8.

(8) Kohtuullinen määräaika on tarpeen ennen tehoaineen hyväksymistä, jotta jäsenvaltiot, asianomaiset osapuolet ja tarvittaessa komissio voivat valmistautua uusiin vaatimuksiin.

(3) Itävalta, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 25 päivänä helmikuuta 2008 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.

(9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat biosidivalmisteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään bis-(N-sykloheksyyli-diatseniumdioksi)kupari (Cu-HDO) käytettäväksi tehoaineena biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 8 siten, että sovelletaan liitteessä vahvistettuja ehtoja ja edellytyksiä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.<sup>(1)</sup> EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY) N:o 1451/2007, annettu 4 päivänä joulukuuta 2007, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta (EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3).<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/8/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1).



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## LIITE

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäispuhtausaste <sup>(1)</sup>	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset <sup>(2)</sup>
Cu-HDO	IUPAC-nimi:  Bis-(N-sykloheksyyliatseni- umdioksi)kupari  EC-numero: Ei sovelleta  CAS-numero: 312600-89-8	981 g/kg	1. syyskuuta 2015	31. elokuuta 2025	8	Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakemuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.  Lupien on täytettävä seuraavat edellytykset:  1. Teollisuuskäytössä on noudatettava turvallisia työtapoja ja asianmukaisia järjestelyjä. Jos valmisteita käytettäessä altistumista ei voida muilla keinoin vähentää hyväksyttävälle tasolle, on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia.  2. On toteutettava asianmukaisia riskinhallintatoimenpiteitä maaperän suojelemiseksi. Luvan saaneiden valmisteiden merkinnöissä tai käyttöturvallisuustiedotteissa (siltoin kun ne ovat käytettävissä) on erityisesti mainittava, että teollisuuskäytön on tapahduttava suoja-altaassa tai läpäisemättömällä kovalla alustalla, jossa on suojavallit, ja että vastakäsitelty puutavara on varastoitava suojan alle ja/tai läpäisemättömälle kovalle alustalle, jotta valmistetta ei pääse valumaan suoraan maaperään tai vesistöön, ja että mahdolliset valmisteiden käytöstä aiheutuvat valumat on kerättävä uudelleenkäyttöä tai hävittämistä varten.

<sup>(1)</sup> Tässä sarakkeessa ilmoitettu puhtaus on tehoaineen vähimmäispuhtausaste, jota on käytetty asetuksen (EU) N:o 528/2012 8 artiklan mukaisesti tehtyä arviointia varten. Markkinoille saatetussa valmisteessa olevan tehoaineen puhtausaste voi poiketa vähimmäispuhtausasteesta, jos sen on todettu teknisesti vastaavan arvioitua tehoainetta.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 90/2014,****annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,****dekaanihapon hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmissä 4, 18 ja 19****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 89 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007 <sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY <sup>(3)</sup> liitteeseen I, IA tai IB. Luettelossa on mukana dekaanihappo.
- (2) Dekaanihappo on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti käytettäväksi kyseisen direktiivin liitteessä V määritellyssä tuotetyypissä 4 (desinfointiaineet tiloihin, joissa on elintarvikkeita tai rehuja), tuotetyypissä 18 (hyönteis- ja punkkimyrkyt sekä muiden niveljalkaisten torjuntaan käytettävät tuotteet) ja tuotetyypissä 19 (karkotteet ja houkutteet), jotka vastaavat asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä V määritettyjä valmisteryhmiä 4, 18 ja 19.
- (3) Itävalta, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 7 päivänä joulukuuta 2010 toimivaltaisen viranomaisen kertomukset sekä suositukset asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomuksia. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti 13 päivänä joulukuuta 2013 tarkastelun tulokset kahteen arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (5) Kyseisistä kertomuksista käy ilmi, että valmisteryhmissä 4, 18 ja 19 käytettävien ja dekaanihappoa sisältävien biosidivalmisteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset.
- (6) Sen vuoksi on aiheellista hyväksyä dekaanihapon käyttö valmisteryhmiin 4, 18 ja 19 kuuluvissa biosidivalmisteissa.
- (7) Koska arvioinneissa ei käsitelty nanomateriaaleja, hyväksymisien ei asetuksen (EU) N:o 528/2012 4 artiklan 4 kohdan nojalla tulisi kattaa kyseisiä materiaaleja.
- (8) Valmisteryhmää 4 koskevan käytön osalta arvioinnissa ei käsitelty dekaanihappoa sisältävien biosidivalmisteiden lisäämistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1935/2004 <sup>(4)</sup> 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin elintarvikkeen kanssa kosketukseen suoraan tai välillisesti joutumaan tarkoitettuihin materiaaleihin ja tarvikkeisiin. Kyseisiä materiaaleja varten voi olla tarpeen vahvistaa niiden siirtymistä elintarvikkeeseen koskevat raja-arvot, joita tarkoitetaan asetuksen (EY) N:o 1935/2004 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa. Sen vuoksi hyväksyntä ei saisi kattaa kyseistä käyttöä, paitsi jos komissio on vahvistanut siirtymäraja-arvot tai jos mainitun asetuksen nojalla on vahvistettu, ettei siirtymäraja-arvoja tarvita.
- (9) Kohtuullinen määräaika on tarpeen ennen tehoaineen hyväksymistä, jotta jäsenvaltiot, asianomaiset osapuolet ja tarvittaessa komissio voivat valmistautua uusiin vaatimuksiin.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat biosidivalmisteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Hyväksytään dekaanihappo käytettäväksi tehoaineena biosidivalmisteissa valmisteryhmissä 4, 18 ja 19 siten, että sovelletaan liitteessä vahvistettuja ehtoja ja edellytyksiä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY) N:o 1451/2007, annettu 4 päivänä joulukuuta 2007, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta (EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3).<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/8/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1).<sup>(4)</sup> Elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista ja direktiivien 80/590/ETY ja 89/109/ETY kumoamisesta 27 päivänä lokakuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1935/2004 (EUVL L 338, 13.11.2004, s. 4).

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## LIITE

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäis- puhtausaste (1)	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset (2)
Dekaanihappo	IUPAC-nimi:  n-dekaanihappo  EY-numero: 206-376-4  CAS-numero: 334-48-5	985 g/kg	1. syyskuuta 2015	31. elokuuta 2025	4	<p>Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakemuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.</p> <p>Lupien on täytettävä seuraavat edellytykset:</p> <p>Teollisuus- tai ammattikäytössä on noudatettava turvallisia työtapoja ja asianmukaisia järjestelyjä. Jos valmisteita käytettäessä altistumista ei voida muilla keinoin vähentää hyväksyttävälle tasolle, on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia.</p> <p>Niiden valmisteiden osalta, joista voi jäädä jäämiä elintarvikkeisiin tai rehuihin, on tarkistettava, onko tarpeen asettaa uudet jäämien enimmäismäärät tai muuttaa voimassa olevia jäämien enimmäismääriä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 470/2009 (3) tai Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 396/2005 (4) mukaisesti, ja toteutettava kaikki asianmukaiset riskien vähentämiseen tähtäävät toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät sovellettavat jäämien enimmäismäärät ylitä.</p> <p>Dekaanihappoa sisältäviä valmisteita ei saa lisätä asetuksen (EY) N:o 1935/2004 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuviin materiaaleihin ja tarvikkeisiin, paitsi jos komissio on vahvistanut dekaanihapon siirtymistä elintarvikkeeseen koskevat raja-arvot tai jos kyseisen asetuksen nojalla on vahvistettu, ettei siirtymäraja-arvoja tarvita.</p>
					18	<p>Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakemuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.</p> <p>Lupien on täytettävä seuraavat edellytykset:</p> <p>Muuhun kuin ammattikäyttöön tarkoitettujen tuotteiden lupien myöntämisen ehtona on pakkausten suunnittelu niin, että käyttäjien altistuminen minimoidaan, ellei tuotteen lupahakemuksessa voida osoittaa, että ihmisten terveydelle aiheuttavia vaaroja voidaan vähentää riittävästi muilla keinoilla.</p>

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäispuhtausaste <sup>(1)</sup>	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset <sup>(2)</sup>
						Niiden valmisteiden osalta, joista voi jäädä jäämiä elintarvikkeisiin tai rehuihin, on tarkistettava, onko tarpeen asettaa uudet jäämien enimmäismäärät tai muuttaa voimassa olevia jäämien enimmäismääriä asetuksen (EY) N:o 470/2009 tai asetuksen (EY) N:o 396/2005 mukaisesti, ja toteutettava kaikki asianmukaiset riskien vähentämiseen tähtäävät toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät sovellettavat jäämien enimmäismäärät ylity.
					19	Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakemuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.

<sup>(1)</sup> Tässä sarakkeessa ilmoitettu puhtaus on tehoaineen vähimmäispuhtausaste, jota on käytetty asetuksen (EU) N:o 528/2012 8 artiklan mukaisesti tehtyä arviointia varten. Markkinoille saatetussa tuotteessa olevan tehoaineen puhtausaste voi poiketa vähimmäispuhtausasteesta, jos sen on todettu teknisesti vastaavan arvioitua tehoainetta.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 470/2009, annettu 6 päivänä toukokuuta 2009, yhteisön menettelyistä farmakologisesti vaikuttavien aineiden jäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläimistä saatavissa elintarvikkeissa, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (EUVL L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla sekä neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta 23 päivänä helmikuuta 2005 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 396/2005 (EUVL L 70, 16.3.2005, s. 1).

## KOMISSION TÄYTTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 91/2014,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,

s-metopreenin hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 18

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

komitea sisällytti 13 päivänä joulukuuta 2013 tarkastelun tulokset arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 89 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007 <sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY <sup>(3)</sup> liitteeseen I, IA tai IB. Luettelossa on mukana s-metopreeni.

(2) S-metopreeni on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti käytettäväksi kyseisen direktiivin liitteessä V määritellyssä tuotetyypissä 18 (hyönteis- ja punkkimyrkyt sekä muiden niveljalkaisten torjuntaan käytettävät tuotteet), joka vastaa asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä V määritettyä valmisteryhmää 18.

(3) Irlanti, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 29 päivänä lokakuuta 2010 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.

(4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä

(5) Kyseisestä kertomuksesta käy ilmi, että valmisteryhmässä 18 käytettävien ja s-metopreeniä sisältävien biosidivalmisteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetty vaatimukset.

(6) Tämän vuoksi on aiheellista hyväksyä s-metopreenin käyttö valmisteryhmään 18 kuuluvissa biosidivalmisteissa.

(7) Koska arvioinnissa ei käsitelty nanomateriaaleja, hyväksymisen ei asetuksen (EU) N:o 528/2012 4 artiklan 4 kohdan nojalla tulisi kattaa kyseisiä materiaaleja.

(8) Kohtuullinen määräaika on tarpeen ennen tehoaineen hyväksymistä, jotta jäsenvaltiot, asianomaiset osapuolet ja tarvittaessa komissio voivat valmistautua uusiin vaatimuksiin.

(9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat biosidivalmisteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Hyväksytään s-metopreeni käytettäväksi tehoaineena biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 18 siten, että sovelletaan liitteessä vahvistettuja ehtoja ja edellytyksiä.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY) N:o 1451/2007, annettu 4 päivänä joulukuuta 2007, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta (EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/8/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---



## LIITE

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäispuhtausaste <sup>(1)</sup>	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset <sup>(2)</sup>
S-metopreeni	IUPAC-nimi:  Isopropyyli-(2E,4E,7S)-11- metoksi-3-7-11-trimetyyli- 2,4-dodekadienoaatti  EY-numero: Ei sovelleta  CAS-numero: 65733-16-6	950 g / kg	1. syyskuuta 2015	31. elokuuta 2025	18	Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hake- muksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty teho- aineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.  Lupien on täytettävä seuraava edellytys:  Niiden valmisteiden osalta, joista voi jäädä jäämiä elintarvikkeisiin tai rehuihin, on tarkistettava, onko tarpeen asettaa uudet jäämien enim- mäismäärät tai muuttaa voimassa olevia jäämien enimmäismääriä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 470/2009 <sup>(3)</sup> tai Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 396/2005 <sup>(4)</sup> mukaisesti, ja toteutettava kaikki asianmukaiset riskien vähentämiseen tähtäävät toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät sovellettavat jäämien enimmäismäärät ylity.

<sup>(1)</sup> Tässä sarakkeessa ilmoitettu puhtaus on tehoaineen vähimmäispuhtausaste, jota on käytetty asetuksen (EU) N:o 528/2012 8 artiklan mukaisesti tehtyä arviointia varten. Markkinoille saatetussa tuotteessa olevan tehoaineen puhtausaste voi poiketa vähimmäispuhtausasteesta, jos sen on todettu teknisesti vastaavan arvioitua tehoainetta.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 470/2009, annettu 6 päivänä toukokuuta 2009, yhteisön menettelyistä farmakologisesti vaikuttavien aineiden jäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläimistä saatavissa elintarvikkeissa, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (EUVL L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 396/2005, annettu 23 päivänä helmikuuta 2005, torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla sekä neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta (EUVL L 70, 16.3.2005, s. 1).

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 92/2014,**  
**annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,**  
**tsinebin hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 21**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 89 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007 <sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY <sup>(3)</sup> liitteeseen I, I A tai I B. Luettelossa on mukana tsinebi.
- (2) Tsinebi on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti käytettäväksi kyseisen direktiivin liitteessä V määritellyssä tuotetyypissä 21 (Antifouling-tuotteet), joka vastaa asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä V määritettyä valmisteryhmää 21.
- (3) Irlanti, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 29 päivänä maaliskuuta 2011 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti 13 päivänä joulukuuta 2013 tarkastelun tulokset arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (5) Kyseisestä kertomuksesta käy ilmi, että valmisteryhmässä 21 käytettävien ja tsinebiä sisältävien biosidivalmisteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset, mikäli tämän asetuksen liitteessä esitetyt edellytykset täyttyvät. Tämän vuoksi on aiheellista hyväksyä tsinebin käyttö valmisteryhmään 21 kuuluvissa biosidivalmisteissa.
- (6) Koska arvioinnissa ei käsitelty nanomateriaaleja, hyväksymisen ei asetuksen (EU) N:o 528/2012 4 artiklan 4 kohdan nojalla tulisi kattaa kyseisiä materiaaleja.
- (7) Kohtuullinen määräaika on tarpeen ennen tehoaineen hyväksymistä, jotta jäsenvaltiot, asianomaiset osapuolet ja tarvittaessa komissio voivat valmistautua uusiin vaatimuksiin.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat biosidivalmisteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään tsinebi käytettäväksi tehoaineena biosidivalmisteissa valmisteryhmässä 21 siten, että sovelletaan liitteessä vahvistettuja ehtoja ja edellytyksiä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisissa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
 José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY) N:o 1451/2007, annettu 4 päivänä joulukuuta 2007, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta (EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/8/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1).

## LIITE

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäis- puhtausaste (1)	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset (2)
Tsinebi	IUPAC-nimi  sinkkietyleenibis(ditiokarba- maatti) (polymeerinen)  EC-numero: 235-180-1  CAS-numero: 12122-67-7	940 g / kg	1. tammikuuta 2016	31. joulukuuta 2025	21	<p>Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hake- muksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty teho- aineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.</p> <p>Henkilöiden, jotka saattavat tsinebiä sisältäviä tuotteita markkinoille muuta kuin ammattimaisia käyttäjiä varten, on varmistettava, että tuotteiden mukana on asianmukaiset käsineet.</p> <p>Lupien on täytettävä seuraavat edellytykset:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Teollisuus- tai ammattikäytössä on noudatettava turvallisia työta- poja ja asianmukaisia järjestelyjä. Jos valmisteita käytettäessä altis- tumista ei voida muilla keinoin vähentää hyväksyttävälle tasolle, on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia.</li> <li>2) Merkinnöissä ja mahdollisissa käyttöohjeissa on ilmoitettava, että lapset on pidettävä poissa käsiteltyjen pintojen läheisyydestä, kun- nes käsitellyt pinnat ovat kuivat.</li> <li>3) Merkinnöissä ja mahdollisissa käyttöohjeissa on ilmoitettava, onko käytettävä muita henkilönsuojaimia. Merkinnöissä ja mahdollisissa käyttöturvallisuustiedotteissa on mainittava, että käyttö-, ylläpito- ja korjaustoimet on suoritettava eristetyllä alueella tai läpäisemät- tömällä kovalla alustalla, jossa on suojareunukset, tai maaperän peittävällä materiaalilla, jotta tuotetta ei pääse ympäristöön ja mahdolliset valumat kerätään uudelleenkäyttöä tai hävittämistä varten.</li> <li>4) Niiden valmisteiden osalta, joista voi jäädä jäämiä elintarvikkeisiin tai rehuihin, on tarkistettava, onko tarpeen asettaa uudet jäämien enimmäismäärät tai muuttaa voimassa olevia jäämien enimmäis- määriä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 470/2009 (3) tai Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 396/2005 (4) mukaisesti, ja toteutettava kaikki asianmu- kaiset riskien vähentämiseen tähtäävät toimenpiteet sen varmista- miseksi, etteivät sovellettavat jäämien enimmäismäärät ylitä.</li> </ol>

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäispuhtausaste <sup>(1)</sup>	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset <sup>(2)</sup>
						Jos käsitelty esine on käsitelty tsinebillä tai se tarkoituksellisesti sisältää sitä ja jos on tarpeen ihokosketuksen mahdollisuuden vuoksi ja siksi, että tsinebiä vapautuu tavanomaisissa käyttöolosuhteissa, käsitellyn esineen markkinoille saattamisesta vastuussa olevan henkilön on varmistettava, että merkinnöissä mainitaan tiedot ihon herkistymisriskistä samoin kuin asetuksen (EU) N:o 528/2012 58 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetut tiedot.

<sup>(1)</sup> Tässä sarakkeessa ilmoitettu puhtaus on tehoaineen vähimmäispuhtausaste, jota on käytetty asetuksen (EU) N:o 528/2012 8 artiklan mukaisesti tehtyä arviointia varten. Markkinoille saatetussa tuotteessa olevan tehoaineen puhtausaste voi poiketa vähimmäispuhtausasteesta, jos sen on todettu teknisesti vastaavan arvioitua tehoainetta.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 470/2009, annettu 6 päivänä toukokuuta 2009, yhteisön menettelyistä farmakologisesti vaikuttavien aineiden jäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläimistä saatavissa elintarvikkeissa, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (EUVL L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 396/2005, annettu 23 päivänä helmikuuta 2005, torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla sekä neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta (EUVL L 70, 16.3.2005, s. 1).

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 93/2014,****annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,****oktaanihapon hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmissä 4 ja 18****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

tarkastelun tulokset kahteen arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 89 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007 <sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY <sup>(3)</sup> liitteeseen I, IA tai IB. Luettelossa on mukana oktaanihappo.

(2) Oktaanihappo on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti käytettäväksi kyseisen direktiivin liitteessä V määritellyssä tuotetyypissä 4 (desinfiointiaineet tiloihin, joissa on elintarvikkeita tai rehuja) ja tuotetyypissä 18 (hyönteis- ja punkkimyrkyt sekä muiden niveljalkaisten torjuntaan käytettävät tuotteet), jotka vastaavat asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä V määritettyjä valmisteryhmiä 4 ja 18.

(3) Itävalta, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 7 päivänä joulukuuta 2010 toimivaltaisen viranomaisen kertomukset sekä suositukset asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.

(4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomuksia. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti 13 päivänä joulukuuta 2013

(5) Kyseisistä kertomuksista käy ilmi, että valmisteryhmissä 4 ja 18 käytettävien ja oktaanihappoa sisältävien biosidivalmisteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset.

(6) Sen vuoksi on aiheellista hyväksyä oktaanihapon käyttö valmisteryhmiin 4 ja 18 kuuluvissa biosidivalmisteissa.

(7) Koska arvioinneissa ei käsitelty nanomateriaaleja, hyväksymisien ei asetuksen (EU) N:o 528/2012 4 artiklan 4 kohdan nojalla tulisi kattaa kyseisiä materiaaleja.

(8) Valmisteryhmää 4 koskevan käytön osalta arvioinnissa ei käsitelty oktaanihappoa sisältävien biosidivalmisteiden lisäämistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1935/2004 <sup>(4)</sup> 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin elintarvikkeen kanssa kosketukseen suoraan tai välillisesti joutumaan tarkoitettuihin materiaaleihin ja tarvikkeisiin. Kyseisiä materiaaleja varten voi olla tarpeen vahvistaa niiden siirtymistä elintarvikkeeseen koskevat raja-arvot, joita tarkoitetaan asetuksen (EY) N:o 1935/2004 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa. Sen vuoksi hyväksyntä ei saisi kattaa kyseistä käyttöä, paitsi jos komissio on vahvistanut siirtymäraja-arvot tai jos mainitun asetuksen nojalla on vahvistettu, ettei siirtymäraja-arvoja tarvita.

(9) Kohtuullinen määräaika on tarpeen ennen tehoaineen hyväksymistä, jotta jäsenvaltiot, asianomaiset osapuolet ja tarvittaessa komissio voivat valmistautua uusiin vaatimuksiin.

(10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat biosidivalmisteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY) N:o 1451/2007, annettu 4 päivänä joulukuuta 2007, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta (EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/8/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1).

<sup>(4)</sup> Elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista ja direktiivien 80/509/ETY ja 89/109/ETY kumoamisesta 27 päivänä lokakuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1935/2004 (EUVL L 338, 13.11.2004, s. 4).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään oktaanihappo käytettäväksi tehoaineena biosidivalmisteissa valmisteryhmissä 4 ja 18 siten, että sovelletaan liitteessä vahvistettuja ehtoja ja edellytyksiä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

## LIITE

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäis- puhtausaste (1)	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset (2)
Oktaanihappo	IUPAC-nimi:  n-oktaanihappo  EY-numero: 204-677-5  CAS-numero: 124-07-2	993 g / kg	1. syyskuuta 2015	31. elokuuta 2025	4	<p>Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakeuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.</p> <p>Lupien on täytettävä seuraavat edellytykset:</p> <p>1) Teollisuus- tai ammattikäytössä on noudatettava turvallisia työtapoja ja asianmukaisia järjestelyjä. Jos valmisteita käytettäessä altistumista ei voida muilla keinoin vähentää hyväksyttävälle tasolle, on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia.</p> <p>2) Niiden valmisteiden osalta, joista voi jäädä jäämiä elintarvikkeisiin tai rehuihin, on tarkistettava, onko tarpeen asettaa uudet jäämien enimmäismäärät tai muuttaa voimassa olevia jäämien enimmäismääriä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 470/2009 (3) tai Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 396/2005 (4) mukaisesti, ja toteutettava kaikki asianmukaiset riskien vähentämiseen tähtäävät toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät sovellettavat jäämien enimmäismäärät ylitä.</p> <p>3) Oktaanihappoa sisältäviä valmisteita ei saa lisätä asetuksen (EY) N:o 1935/2004 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuviin materiaaleihin ja tarvikkeisiin, paitsi jos komissio on vahvistanut oktaanihapon siirtymistä elintarvikkeeseen koskevat raja-arvot tai jos kyseisen asetuksen nojalla on vahvistettu, ettei siirtymäraja-arvoja tarvita.</p>
					18	<p>Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakeuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.</p>

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäispuhtausaste (1)	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset (2)
						<p>Lupien on täytettävä seuraavat edellytykset:</p> <p>1) Muuhun kuin ammattikäyttöön tarkoitettujen tuotteiden lupien myöntämisen ehtona on pakkausten suunnittelu niin, että käyttäjien altistuminen minimoidaan, ellei tuotteen lupahakemuksessa voida osoittaa, että ihmisten terveydelle aiheuttavia vaaroja voidaan vähentää riittävästi muilla keinoilla.</p> <p>2) Niiden valmistajien osalta, joista voi jäädä jäämiä elintarvikkeisiin tai rehuihin, on tarkistettava, onko tarpeen asettaa uudet jäämien enimmäismäärät tai muuttaa voimassa olevia jäämien enimmäismääriä asetuksen (EY) N:o 470/2009 tai asetuksen (EY) N:o 396/2005 mukaisesti, ja toteutettava kaikki asianmukaiset riskien vähentämiseen tähtäävät toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät sovellettavat jäämien enimmäismäärät ylity.</p>

(1) Tässä sarakkeessa ilmoitettu puhtaus on tehoaineen vähimmäispuhtausaste, jota on käytetty asetuksen (EU) N:o 528/2012 8 artiklan mukaisesti tehty arviointia varten. Markkinoille saatetussa tuotteessa olevan tehoaineen puhtausaste voi poiketa vähimmäispuhtausasteesta, jos sen on todettu teknisesti vastaavan arvioitua tehoainetta.

(2) Asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internet-sivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

(3) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 470/2009, annettu 6 päivänä toukokuuta 2009, yhteisön menettelyistä farmakologisesti vaikuttavien aineiden jäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläimistä saatavissa elintarvikkeissa, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (EUVL L 152, 16.6.2009, s. 11).

(4) Torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla sekä neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta 23 päivänä helmikuuta 2005 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 396/2005 (EUVL L 70, 16.3.2005, s. 1).



## KOMISSION TÄYTTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 94/2014,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,

**jodin, polyvinyylipyrrolidiinjodi mukaan lukien, hyväksymisestä vanhana tehoaineena käytettäväksi biosidivalmisteissa valmisteryhmissä 1, 3, 4 ja 22**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 89 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007<sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY<sup>(3)</sup> liitteeseen I, I A tai I B. Luettelossa oli mukana jodi.
- (2) Jodi on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti käytettäväksi kyseisen direktiivin liitteessä V määritellyssä tuotetyypissä 1 (ihmisen hygienian hoitoon tarkoitettut biosidituotteet), tuotetyypissä 3 (eläinten hygienian hoitoon käytettävät biosidituotteet), tuotetyypissä 4 (desinfointiaineet tiloihin, joissa on elintarvikkeita tai rehuja) ja tuotetyypissä 22 (ruumiiden säilytykseen ja eläinten täyttämiseen käytettävät nesteet), jotka vastaavat asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteessä V määritettyjä valmisteryhmiä 1, 3, 4 ja 22.
- (3) Arviointia varten toimitettujen tietojen perusteella oli mahdollista tehdä päätelmät myös polyvinyylipyrrolidiinjodista.
- (4) Ruotsi, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 20 päivänä huhtikuuta 2011 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (5) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä

komitea sisällytti 13 päivänä joulukuuta 2013 tarkastelun tulokset arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

- (6) Kertomuksesta käy ilmi, että tuotetyypeissä 1, 3, 4 ja 22 käytettävien ja jodia sisältävien biosidivalmisteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetty vaatimukset, mikäli tämän asetuksen liitteessä esitetyt edellytykset täyttyvät.
- (7) Tämän vuoksi on aiheellista hyväksyä jodin, myös polyvinyylipyrrolidiinjodin, käyttö tuotetyyppeihin 1, 3, 4 ja 22 kuuluvissa biosidivalmisteissa.
- (8) Koska arvioinneissa ei käsitelty nanomateriaaleja, hyväksymisen ei asetuksen (EU) N:o 528/2012 4 artiklan 4 kohdan nojalla tulisi kattaa kyseisiä materiaaleja.
- (9) Arvioinnissa ei käsitelty jodia sisältävien biosidivalmisteiden sisällyttämistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1935/2004<sup>(4)</sup> 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin elintarvikkeen kanssa kosketukseen suoraan tai välillisesti joutumaan tarkoitettuihin materiaaleihin ja tarvikkeisiin. Kyseisiä materiaaleja varten voi olla tarpeen vahvistaa niiden siirtymistä elintarvikkeeseen koskevat raja-arvot, joita tarkoitetaan asetuksen (EY) N:o 1935/2004 5 artiklan 1 kohdan e alakohdassa. Sen vuoksi hyväksyntä ei saisi kattaa kyseistä käyttöä, paitsi jos komissio on vahvistanut siirtymäraja-arvot tai jos mainitun asetuksen nojalla on vahvistettu, ettei siirtymäraja-arvoja tarvita.
- (10) Kohtuullinen määräaika on tarpeen ennen tehoaineen hyväksymistä, jotta jäsenvaltiot, asianomaiset osapuolet ja tarvittaessa komissio voivat valmistautua uusiin vaatimuksiin.
- (11) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat biosidivalmisteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY) N:o 1451/2007, annettu 4 päivänä joulukuuta 2007, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta (EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/8/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, biosidituotteiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1).

<sup>(4)</sup> Elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista ja direktiivien 80/509/ETY ja 89/109/ETY kumoamisesta 27 päivänä lokakuuta 2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1935/2004 (EUVL L 338, 13.11.2004, s. 4).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään jodi, polyvinyylipyrrolidiinijodi mukaan lukien, käytettäväksi tehoaineena biosidivalmisteissa tuotetyypeissä 1, 3, 4 ja 22 siten, että sovelletaan liitteessä vahvistettuja ehtoja ja edellytyksiä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

---

## LIITE

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäispuhtausaste (1)	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset (2)
Jodi (polyvinyylipyrrolidiinijodi mukaan lukien)	IUPAC-nimi: Jodi	995 g/kg jodia	1. syyskuuta 2015	31. elokuuta 2025	1	Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakeuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.
	EY-numero: 231-442-4 CAS-numero: 7553-56-2	Polyvinyyli-pyrrolidiinijodi: Jodipitoisuuden puhtausasteen on oltava 995 g/kg			3	Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakeuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.  Lupien on täytettävä seuraavat edellytykset:  Niiden valmisteiden osalta, joista voi jäädä jäämiä elintarvikkeisiin tai rehuihin, on tarkistettava, onko tarpeen asettaa uudet jäämien enimmäismäärät tai muuttaa voimassa olevia jäämien enimmäismääriä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 470/2009 (3) tai Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 396/2005 (4) mukaisesti, ja toteutettava kaikki asianmukaiset riskien vähentämiseen tähtäävät toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät sovellettavat jäämien enimmäismäärät ylity.
	IUPAC-nimi: polyvinyylipyrrolidiinijodi EY-numero: ei ole CAS-numero: 25655-41-8				4	Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakeuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.  Lupien on täytettävä seuraavat edellytykset:  1) Niiden valmisteiden osalta, joista voi jäädä jäämiä elintarvikkeisiin tai rehuihin, on tarkistettava, onko tarpeen asettaa uudet jäämien enimmäismäärät tai muuttaa voimassa olevia jäämien enimmäismääriä asetuksen (EY) N:o 470/2009 tai asetuksen (EY) N:o 396/2005 mukaisesti, ja toteutettava kaikki asianmukaiset riskien vähentämiseen tähtäävät toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät sovellettavat jäämien enimmäismäärät ylity.  2) Jodia sisältäviä valmisteita ei saa sisällyttää asetuksen (EY) N:o 1935/2004 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuviin materiaaleihin ja tarvikkeisiin, paitsi jos komissio on vahvistanut jodin siirtymistä elintarvikkeeseen koskevat raja-arvot tai jos kyseisen asetuksen nojalla on vahvistettu, ettei siirtymäraja-arvoja tarvita.

Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Tehoaineen vähimmäispuhtausaste <sup>(1)</sup>	Hyväksymispäivä	Hyväksymisen päättymispäivä	Valmisteryhmä	Erityisedellytykset <sup>(2)</sup>
					22	<p>Valmisteen arvioinnissa on kiinnitettävä erityistä huomiota altistumiseen, riskeihin ja tehoon, jotka liittyvät hyväksymistä koskevan hakemuksen kattamiin käyttötarkoituksiin mutta joita ei ole käsitelty tehoaineen riskinarvioinnissa unionin tasolla.</p> <p>Lupien on täytettävä seuraava edellytys:</p> <p>Teollisuuskäytössä on noudatettava turvallisia työtapoja ja asianmukaisia järjestelyjä. Jos valmisteita käytettäessä altistumista ei voida muilla keinoin vähentää hyväksyttävälle tasolle, on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia.</p>

<sup>(1)</sup> Tässä sarakkeessa ilmoitettu puhtaus on tehoaineen vähimmäispuhtausaste, jota on käytetty asetuksen (EU) N:o 528/2012 8 artiklan mukaisesti tehtyä arviointia varten. Markkinoille saatetussa valmisteessa olevan tehoaineen puhtausaste voi poiketa vähimmäispuhtausasteesta, jos sen on todettu teknisesti vastaavan arvioitua tehoainetta.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (EU) N:o 528/2012 liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 470/2009, annettu 6 päivänä toukokuuta 2009, yhteisön menettelyistä farmakologisesti vaikuttavien aineiden jäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläimistä saatavissa elintarvikkeissa, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (EUVL L 152, 16.6.2009, s. 11).

<sup>(4)</sup> Torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla sekä neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta 23 päivänä helmikuuta 2005 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 396/2005 (EUVL L 70, 16.3.2005, s. 1).

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 95/2014,****annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	IL	62,3
	MA	49,8
	SN	151,7
	TN	92,7
	TR	91,9
	ZZ	89,7
0707 00 05	MA	158,2
	TR	126,8
	ZZ	142,5
0709 91 00	EG	97,7
	ZZ	97,7
0709 93 10	MA	54,8
	TR	134,3
	ZZ	94,6
0805 10 20	EG	48,5
	IL	67,0
	MA	57,2
	TN	53,8
	TR	75,7
	ZZ	60,4
0805 20 10	CN	72,7
	IL	140,3
	MA	76,8
	ZZ	96,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	59,8
	EG	21,7
	IL	101,4
	JM	118,0
	KR	142,8
	MA	118,8
	PK	34,5
	TR	80,1
	ZZ	84,6
	0805 50 10	TR
ZZ		75,9
0808 10 80	CA	92,6
	CN	70,5
	MK	28,7
	US	202,8
	ZZ	98,7
0808 30 90	CN	64,4
	TR	116,3
	US	118,8
	ZZ	99,8

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 96/2014,**  
**annettu 31 päivänä tammikuuta 2014,**  
**vilja-alalla 1 päivästä helmikuuta 2014 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 20 päivänä heinäkuuta 2010 annetun komission asetuksen (EU) N:o 642/2010 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa säädetään, että CN-koodeihin 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (tavallinen vehnä, siemenvilja), ex 1001 99 00 (korkealaatuinen tavallinen vehnä, muu kuin siemenvilja), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ja 1007 90 00 kuuluvien tuotteiden tuontitulli on sama kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota korotetaan 55 prosentilla ja josta vähennetään kyseiseen lähetykseen sovellettava cif-tuontihintaa. Tuontitulli ei kuitenkaan voi olla suurempi kuin yhteisen tullitariffin tullit.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 2 kohdassa säädetään, että mainitun artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien laskemista varten kyseisille tuotteille vahvistetaan säännöllisesti edustavat cif-tuontihinnat.

- (3) Asetuksen (EU) N:o 642/2010 2 artiklan 2 kohdan mukaan CN-koodeihin 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (tavallinen vehnä, siemenvilja), ex 1001 99 00 (korkealaatuinen tavallinen vehnä, muu kuin siemenvilja), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ja 1007 90 00 kuuluvien tuotteiden tuontitullin laskemisessa käytetään kyseisen asetuksen 5 artiklan mukaisesti määriteltyä päivittäistä edustavaa cif-tuontihintaa.
- (4) Tuontitullit olisi vahvistettava 1 päivästä helmikuuta 2014 alkavalle ajanjaksolle, ja niitä olisi sovellettava kunnes uusi vahvistus tulee voimaan,
- (5) Koska on tarpeen varmistaa, että tätä toimenpidettä sovelletaan mahdollisimman pian päivitettyjen tietojen saataville asettamisen jälkeen, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen vilja-alan tuontitullien vahvistetaan, liitteessä II lueteltujen tekijöiden perusteella, tämän asetuksen liitteessä I 1 päivästä helmikuuta 2014 alkaen.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2014.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 187, 21.7.2010, s. 5.

## LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin 1 päivästä helmikuuta 2014 sovellettavat tuontitullit**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (euroa/tonni)
1001 19 00 1001 11 00	Durum VEHNÄ, korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	Heikkolaatuinen	0,00
ex 1001 91 20	Tavallinen VEHNÄ, siemenvilja	0,00
ex 1001 99 00	Tavallinen VEHNÄ, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUIS	0,00
1005 10 90	MAISSI, siemenvilja, muu kuin hybridi	0,00
1005 90 00	MAISSI, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	0,00
1007 10 90 1007 90 00	DURRA, muu kuin kylvämiseen tarkoitettu hybridi	0,00

<sup>(1)</sup> Tavaran tuojaan voidaan soveltaa asetuksen (EU) N:o 642/2010 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavia tullialennuksia:

- 3 euroa/tonni, kun purkamissatama sijaitsee Välimerellä (Gibraltarsalmelta Välimerelle) tai Mustallamerellä ja tavarat saapuvat unioniin Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta,
- 2 euroa/tonni, kun purkamissatama sijaitsee Tanskassa, Virossa, Irlannissa, Latviassa, Liettuaassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa tai Pyreneiden niemimaan Atlantin puoleisella rannikolla, jos tavarat saapuvat unioniin Atlantin valtameren kautta.

<sup>(2)</sup> Tuojaan voidaan soveltaa kiinteämääräistä alennusta 24 euroa tonnilta, jos asetuksen (EU) N:o 642/2010 3 artiklassa vahvistetut edellytykset täyttyvät.



## LIITE II

## Liitteessä I vahvistettujen tullien laskemista koskevat tekijät

17.1.2014-30.1.2014

1. Asetuksen (EU) N:o 642/2010 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

(EUR/t)

	Vehnä <sup>(1)</sup>	Maissi	Durumvehnä, korkealaatuinen	Durumvehnä, keskilaatuinen <sup>(2)</sup>	Durumvehnä, heikkolaatuinen <sup>(3)</sup>
Pörssi	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Noteeraus	178,81	123,92	—	—	—
FOB-hinta USA	—	—	269,30	259,30	239,30
Palkkio Meksikonlahdella	132,96	25,42	—	—	—
Palkkio Suurilla järvillä	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Sisältää palkkion 14 euroa/t (asetuksen (EU) N:o 642/2010 5 artiklan 3 kohta).<sup>(2)</sup> Alennus 10 euroa/t (asetuksen (EU) N:o 642/2010 5 artiklan 3 kohta).<sup>(3)</sup> Alennus 30 euroa/t (asetuksen (EU) N:o 642/2010 5 artiklan 3 kohta).

2. Asetuksen (EU) N:o 642/2010 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

Rahtikustannukset: Meksikonlahti–Rotterdam 18,21 EUR/t

Rahtikustannukset: Suuret järvet–Rotterdam: — EUR/t

# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 28 päivänä tammikuuta 2014,

**jäsenvaltioiden valtuuttamisesta ratifioimaan Euroopan unionin edun vuoksi kotitaloustyöntekijöiden ihmisarvoista työtä koskeva Kansainvälisen työjärjestön vuoden 2011 yleissopimus (yleissopimus nro 189)**

(2014/51/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 153 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan v alakohdan ja 218 artiklan 8 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio kannustavat sellaisten työtä koskevien kansainvälisten yleissopimusten ratifiointiin, jotka Kansainvälinen työjärjestö on luokitellut ajan tasalla oleviksi, sillä näin edistetään Euroopan unionin pyrkimyksiä edistää sekä unionissa että sen ulkopuolella ihmisarvoista työtä, jonka tärkeä osatekijä on työntekijöiden suojeleminen ja työolojen parantaminen.
- (2) Kotitaloustyöntekijöiden ihmisarvoista työtä koskevan Kansainvälisen työjärjestön (ILO) vuoden 2011 yleissopimuksen nro 189, jäljempänä 'yleissopimus', useimmat säännöt sisältyvät suureksi osaksi unionin säännöstöön sosiaalipolitiikan, syrjinnän torjunnan, sekä rikosasioissa ja turvapaikka- ja maahanmuuttoasioissa tehtävän oikeudellisen yhteistyön aloilla.
- (3) Yleissopimuksen määräykset, jotka koskevat sellaisten kotitaloustyöntekijöiden suojeleminen, jotka ovat maahanmuuttajia, saattavat vaikuttaa työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen eli alaan, joka kuuluu unionin yksinomaiseen toimivaltaan.
- (4) Näin ollen jotkin yleissopimuksen osat kuuluvat unionin toimivaltaan, eivätkä jäsenvaltiot voi näiden osien osalta

tehdä sitoumuksia unionin toimielinrakenteen ulkopuolella.

- (5) Euroopan unioni ei voi ratifioida yleissopimusta, koska ainoastaan valtiot voivat olla sen osapuolia.
- (6) Tässä tilanteessa jäsenvaltioiden ja unionin toimielinten on tehtävä yhteistyötä yleissopimuksen ratifioimiseksi.
- (7) Neuvoston olisi sen vuoksi valtuutettava ne jäsenvaltiot, joita työoloihin liittyvien vähimmäisvaatimusten alalla annettu unionin lainsäädäntö sitoo, ratifioimaan yleissopimus unionin edun vuoksi,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Jäsenvaltiot valtuutetaan ratifioimaan unionille perussopimusten nojalla annettuun toimivaltaan kuuluvilta osin kotitaloustyöntekijöiden ihmisarvoista työtä koskeva Kansainvälisen työjärjestön vuoden 2011 yleissopimus (yleissopimus nro 189).

### 2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2014.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. STOURNARAS

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 28 päivänä tammikuuta 2014,

**jäsenvaltioiden valtuuttamisesta ratifioimaan Euroopan unionin edun vuoksi työturvallisuutta kemikaaleja käytettäessä koskeva Kansainvälisen työjärjestön vuoden 1990 yleissopimus (yleissopimus nro 170)**

(2014/52/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 114 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan v alakohdan ja 218 artiklan 8 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio kannustavat sellaisten työtä koskevien kansainvälisten yleissopimusten ratifiointiin, jotka Kansainvälinen työjärjestö on luokitellut ajan tasalla oleviksi, sillä näin edistetään Euroopan unionin pyrkimyksiä edistää kaikille unionissa ja sen ulkopuolella ihmisarvoista työtä, jonka tärkeä osatekijä on työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojeleminen ja parantaminen.
- (2) Työturvallisuutta kemikaaleja käytettäessä koskevan Kansainvälisen työjärjestön (ILO) vuoden 1990 yleissopimuksen nro 170, jäljempänä 'yleissopimus', III osan säännöt kuuluvat suurelta osin luokituksen, merkintöjen ja pakkaamisen alaa koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten käytäntöjen lähentämisestä annettuun unionin säännöstöön, jota on kehitetty vuodesta 1967 lähtien ja vahvistettu edelleen.
- (3) Näin ollen jotkin yleissopimuksen osat kuuluvat unionin toimivaltaan, eivätkä jäsenvaltiot voi näiden osien osalta tehdä sitoumuksia unionin toimielinrakenteen ulkopuolella.

(4) Euroopan unioni ei voi ratifioida yleissopimusta, koska ainoastaan valtiot voivat olla sen osapuolia.

(5) Tässä tilanteessa jäsenvaltioiden ja unionin toimielinten on tehtävä yhteistyötä yleissopimuksen ratifioimiseksi.

(6) Neuvoston olisi sen vuoksi valtuutettava ne jäsenvaltiot, joita luokituksen, merkintöjen ja pakkaamisen alaa koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten käytäntöjen lähentämisestä annettu unionin lainsäädäntö sitoo, ratifioimaan yleissopimus unionin edun vuoksi,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Jäsenvaltiot valtuutetaan ratifioimaan unionille perussopimusten nojalla annettuun toimivaltaan kuuluvilta osin työturvallisuutta kemikaaleja käytettäessä koskeva Kansainvälisen työjärjestön vuoden 1990 yleissopimus (yleissopimus nro 170).

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2014.

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

G. STOURNARAS

# SUOSITUKSET

## KOMISSION SUOSITUS,

annettu 29 päivänä tammikuuta 2014,

### puuttumisesta oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen käyttäneiden unionin kansalaisten äänioikeuden pidättämisestä johtuviin seurauksiin

(2014/53/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 292 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lissabonin sopimuksella parannetaan unionin kansalaisten asemaa poliittisina toimijoina luomalla tiivis yhteys kansalaisten, heidän poliittisten oikeuksiensa käytön ja unionin tason demokratian toteuttamisen välille. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 10 artiklan 1 ja 3 kohdassa määrätään, että unionin toiminta perustuu edustukselliseen demokratiaan ja että kaikilla kansalaisilla on oikeus osallistua demokratian toteuttamiseen unionissa. SEU-sopimuksen 10 artiklan 2 kohdassa täsmennetään näitä periaatteita määräämällä, että Euroopan parlamentti edustaa suoraan kansalaisia unionin tasolla ja että valtion- tai hallituksen päämiehet ja hallitukset, jotka edustavat jäsenvaltioita Eurooppa-neuvostossa ja neuvostossa, ovat puolestaan demokratian mukaisessa vastuussa joko kansallisille parlamenteilleen tai kansalaisilleen.
- (2) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 20 artiklan mukaan unionin kansalaisuus täydentää mutta ei korvaa jäsenvaltion kansalaisuutta.
- (3) SEUT-sopimuksen 21 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 45 artiklassa tunnustetaan unionin kansalaisten perusoikeus vapaasti liikkua ja oleskella Euroopan unionin alueella.
- (4) Tämän suosituksen tarkoituksena on lujittaa oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen unionin alueella käyttävien unionin kansalaisten oikeutta osallistua demokratian toteuttamiseen unionissa ja jäsenvaltioissa.
- (5) Kuten vuoden 2010 katsauksessa Euroopan unionin kansalaisuuteen<sup>(1)</sup> korostetaan, eräs poliittiseen toimintaan unionissa liittyvä unionin kansalaisten ongelma on, että tietyt jäsenvaltiot pidättävät heidän äänioikeutensa kotijäsenvaltion parlamenttivaaleissa, kun he ovat asuneet tietyn ajan toisessa jäsenvaltiossa.
- (6) Tällä hetkellä yhdessäkään jäsenvaltiossa ei ole yleistä käytäntöä, jonka mukaan siellä asuville toisten jäsenvaltioiden kansalaisille myönnettäisiin äänioikeus kansallisissa

parlamenttivaaleissa. Tämän seurauksena äänioikeutensa menettäneillä unionin kansalaisilla ei yleensä ole äänioikeutta kansallisissa parlamenttivaaleissa missään jäsenvaltiossa.

- (7) Vallitsevan tilanteen voidaan katsoa olevan ristiriidassa sen unionin kansalaisuuden perusominaisuuden kanssa, jonka mukaan se täydentää jäsenvaltion kansalaisuutta ja on tarkoitettu antamaan unionin kansalaisille täydentäviä oikeuksia, koska tässä tapauksessa vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden käyttö saattaa johtaa poliittista osallistumista koskevien oikeuksien menettämiseen.
- (8) Vaikka äänioikeutensa tällä tavoin menettäneillä unionin kansalaisilla on edelleen oikeus äänestää Euroopan parlamentin vaaleissa, heillä ei ole oikeutta osallistua niihin kansallisiin menettelyihin, joiden avulla muodostetaan kansalliset hallitukset, joiden jäsenet puolestaan muodostavat EU:n toisen lainsäädäntöelimen eli neuvoston.
- (9) Unionin kansalaiset katsovat, että äänioikeuden menettäminen kansalaisuusjäsenvaltion parlamenttivaaleissa sen vuoksi, että henkilö on käyttänyt oikeuttaan muuttaa toiseen EU:n jäsenvaltioon, merkitsee kansalaisten poliittisten oikeuksien heikentämistä.
- (10) Vuoden 2013 katsauksessa Euroopan unionin kansalaisuuteen (EU:n kansalaiset: sinun oikeutesi, sinun tulevaisuutesi<sup>(2)</sup>) komissio korosti, että unionin kansalaisuuden keskeisenä periaatteena on EU:n kansalaisten täysipainoinen osallistuminen demokratian toteuttamiseen EU:ssa kaikilla tasoilla. Komissio ilmoitti ehdottavansa rakentavia keinoja, joiden avulla toisessa EU-maassa asuvat EU:n kansalaiset voisivat osallistua täysipainoisesti demokratian toteuttamiseen EU:ssa ja säilyttäisivät äänioikeutensa kotimaansa parlamenttivaaleissa.
- (11) Äänioikeus on kansalaisen perusoikeus. Euroopan ihmisoikeustuomioistuin on korostanut, että äänioikeus ei ole etuoikeus. Mikä tahansa yleinen, automaattinen ja sattumanvarainen poikkeaminen yleisen äänioikeuden periaatteesta uhkaa vaarantaa tällaisilla vaaleilla valitun lainsäädäntöelimen ja sen hyväksymien lakien demokraattisen oikeutuksen.<sup>(3)</sup> Demokraattisessa valtiossa perusoletuksena pitäisi olla osallistamisen edistäminen.

<sup>(1)</sup> KOM(2010) 603.

<sup>(2)</sup> COM(2013) 269.

<sup>(3)</sup> Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiassa Shindler 7.5.2013 antama tuomio.

- Ihmisoikeustuomioistuin on myös katsonut, että on olemassa selkeä suuntaus kohti ulkomailla asuvien kansalaisten äänioikeuden hyväksymistä, vaikka aiheeseen ei olekaan vielä muodostunut yhteistä eurooppalaista lähestymistapaa.
- (12) Eräissä jäsenvaltioissa sovellettavat säännöt voivat nykyisellään johtaa siihen, että toisessa jäsenvaltiossa asuvat unionin kansalaiset saattavat menettää äänioikeutensa yksinomaan sillä perusteella, että he ovat asuneet ulkomailla tietyn ajan. Käytäntö perustuu olettamukseen, jonka mukaan tietyn ajan kestävä oleskelu ulkomailla tarkoittaa, että henkilö on menettänyt kosketuksensa kotimaan politiikkaan. Oletamus ei kuitenkaan päde kaikkiin yksittäistapauksiin. Siksi voisi olla parempi antaa kansalaisille, joita äänioikeuden menettäminen uhkaa, mahdollisuus osoittaa, että he ovat edelleen kiinnostuneita kansalaisuusjäsenvaltionsa politiikasta.
- (13) Toisessa jäsenvaltiossa asuvat unionin kansalaiset voivat ylläpitää elinikäisiä ja tiiviitä suhteita lähtömaahansa, ja siellä vaaleilla valitun lainsäädäntöelimen hyväksymät säädökset saattavat edelleen vaikuttaa heihin suoraan. Kotijäsenvaltion yhteiskunnallisen ja poliittisen kehityksen seuraaminen ja siihen osallistuminen on helpompaa kuin koskaan nyt, kun televisiolähetysten seuraaminen yli rajojen on yleistynyt ja on mahdollista käyttää internetiä ja muita verkossa toimivia ja matkaviestinteknologioita.
- (14) Äänioikeuden pidättämistä koskevien nykyisten käytäntöiden perusteluja olisi arvioitava uudelleen sosioekonomisen ja teknologisen kehityksen, aktiivista poliittista osallistumista tukevien nykyisten suuntausten ja Euroopan yhdentymistilanteen pohjalta, ottaen huomioon vapaata liikkuvuutta ja osallistumista demokratian toteuttamiseen unionissa koskevien oikeuksien keskeinen merkitys.
- (15) Osallistavampi ja oikeasuhteisempi lähestymistapa olisi varmistaa, että kansalaiset, jotka käyttävät oikeuttaan vapaasti liikkua ja oleskella unionin alueella, voivat säilyttää äänioikeutensa kansallisissa parlamenttivaaleissa, jos he osoittavat olevansa edelleen kiinnostuneita kansalaisuusjäsenvaltionsa poliittisesta elämästä.
- (16) Sopiva peruste – ja yksinkertainen keino – osoittaa kansallista politiikkaa koskevan kiinnostuksen olemassaolo voisi olla, että asianomaisilta edellytettäisiin aktiivista toimintaa, esimerkiksi hakemus nimen säilyttämiseksi kotijäsenvaltion äänioikeusrekisterissä; jäsenvaltiot voisivat pyytää kansalaisiaan uusimaan tällaisen hakemuksen sopivin väliajoin ja vahvistamaan siten kiinnostuksensa pysyvyyden.
- (17) Jotta ulkomailla asuville kansalaisille aiheutuisi järjestelmästä mahdollisimman vähän rasitusta, äänioikeusrekisteriin rekisteröitymistä tai rekisteröitymisen jatkamista koskeva hakemus olisi voitava uusua sähköisesti.
- (18) Olisi myös tärkeää varmistaa, että toiseen jäsenvaltioon muuttavat tai siellä asuvat kansalaiset saavat hyvissä ajoin asianmukaista tietoa edellytyksistä, joiden täyttyessä he voivat säilyttää äänioikeutensa, ja tähän liittyvistä käytännön järjestelyistä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN SUOSITUKSEN:

1. Jos jäsenvaltioiden käytänteet rajoittavat niiden kansalaisten äänioikeutta kansallisissa parlamenttivaaleissa yksinomaan asumisperusteiden nojalla, jäsenvaltioiden olisi annettava niille kansalaisille, jotka käyttävät oikeuttaan vapaasti liikkua ja oleskella unionin alueella, mahdollisuus osoittaa, että he ovat edelleen kiinnostuneita kansalaisuusjäsenvaltionsa poliittisesta elämästä, esimerkiksi tekemällä hakemuksen nimensä säilyttämiseksi äänioikeusrekisterissä, ja säilyttää siten äänioikeutensa.
2. Jos jäsenvaltiot sallivat toisessa jäsenvaltiossa asuvien kansalaistensa säilyttää äänioikeutensa kansallisissa parlamenttivaaleissa edellyttäen, että he tekevät hakemuksen nimensä säilyttämiseksi äänioikeusrekisterissä, nämä jäsenvaltiot voisivat myös ottaa käyttöön oikeasuhteisia liittännäisjärjestelyjä, kuten vaatimuksen hakemuksen uusimisesta sopivin väliajoin.
3. Jos jäsenvaltiot sallivat toisessa jäsenvaltiossa asuvien kansalaistensa säilyttää äänioikeutensa kansallisissa parlamenttivaaleissa tekemällä hakemuksen äänioikeusrekisteriin rekisteröitymisestä tai rekisteröinnin jatkamisesta, niiden olisi varmistettava, että kyseiset hakemukset voidaan tehdä sähköisesti.
4. Jos jäsenvaltiot säätävät, että toisessa jäsenvaltiossa asuvat kansalaiset menettävät äänioikeuden kansallisissa parlamenttivaaleissa, niiden olisi ilmoitettava asianomaisille hyvissä ajoin ja soveltuvalla tavalla edellytyksistä ja käytännön järjestelyistä, joiden avulla he voivat säilyttää äänioikeutensa kansallisissa parlamenttivaaleissa.

Tämä suositus on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 2014.

Komission puolesta  
Viviane REDING  
Varapuheenjohtaja

# SUUNTAVIIVAT

## EUROOPAN KESKUSPANKIN SUUNTAVIIVAT,

annettu 18 päivänä joulukuuta 2013,

euroseteleiden hankinnasta annettujen suuntaviivojen muuttamisesta

(EKP/2013/49)

(2014/54/EU)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 128 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ja erityisesti sen 16 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroseteleiden hankinnasta 16 päivänä syyskuuta 2004 annettujen suuntaviivojen EKP/2004/18 <sup>(1)</sup> 2 artiklan 1 kohdassa säädettiin, että eurojärjestelmän yhteinen tarjouskilpailumenettely alkaa viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2012.
- (2) Suuntaviivojen EKP/2004/18 2 artiklan 1 kohta muutettiin eurosetelien hankinnasta annettujen suuntaviivojen EKP/2004/18 muuttamisesta 18 päivänä maaliskuuta annetuilla suuntaviivoilla EKP/2011/3 <sup>(2)</sup> siten, että eurojärjestelmän yhteinen tarjouskilpailumenettely otetaan käyttöön viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2014, jollei EKP:n neuvosto päättä, että se otetaan käyttöön muuna päivämääränä.
- (3) Suuntaviivojen EKP/2004/18 21 artiklan mukaan EKP:n neuvosto arvioi uudelleen suuntaviivoja EKP/2004/18 vuoden 2008 alussa ja sen jälkeen kahden vuoden välein.
- (4) Suuntaviivojen EKP/2004/18 viimeisimmän arvioinnin yhteydessä EKP:n neuvosto on päättänyt säätää yhteisen tarjouskilpailumenettelyn myöhemmästä käyttöönottopäivästä, koska oletukset, joiden perusteella eurojärjestelmän yhteisen tarjouskilpailumenettelyn käyttöönottopäivä määritettiin, ovat muuttuneet.

- (5) Suuntaviivoja EKP/2004/18 olisi näin ollen muutettava vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT NÄMÄ SUUNTAVIIVAT:

*1 artikla*

### **Muuttaminen**

Korvataan suuntaviivojen EKP/2004/18 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Eurojärjestelmän yhteinen tarjouskilpailumenettely otetaan käyttöön EKP:n neuvoston päättämänä päivämääränä.”

*2 artikla*

### **Voimaantulo**

Nämä suuntaviivat tulevat voimaan päivänä, jona ne annetaan tiedoksi niiden jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille, joiden rahayksikkö on euro.

*3 artikla*

### **Osoitus**

Nämä suuntaviivat on osoitettu niiden jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille, joiden rahayksikkö on euro.

Tehty Frankfurt am Mainissa 18 päivänä joulukuuta 2013.

*EKP:n neuvoston puolesta*

*EKP:n puheenjohtaja*

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> EUVL L 320, 21.10.2004, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 86, 1.4.2011, s. 77.

# TYÖJÄRJESTYKSET

## UNIONIN TUOMIOISTUIMEN TÄYDENTÄVÄT SÄÄNNÖT

### Sisällys

	Sivu
I luku – Virka-apupyyntö (1–3 artikla) .....	38
II luku – Oikeusapu (4 ja 5 artikla) .....	39
III luku – Ilmoitus todistajan tai asiantuntijan väärästä valasta (6 ja 7 artikla) .....	39
– Loppumääräykset (8 ja 9 artikla) .....	39
Liite I – 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu luettelo .....	40
Liite II – 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luettelo .....	42
Liite III – 6 artiklassa tarkoitettu luettelo .....	44

UNIONIN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon työjärjestyksen <sup>(1)</sup> 207 artiklan,

ottaa huomioon Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymishdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan <sup>(2)</sup> 46 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Kroatian tasavallan liittymishdoista sekä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen mukautuksista tehdyn asiakirjan <sup>(3)</sup> 45 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Unionin tuomioistuin on 25 päivänä syyskuuta 2012 vahvistanut uuden työjärjestyksen, johon sisältyy useita sisällöllisiä ja muodollisia muutoksia sillä kumottuun aikaisempaan työjärjestykseen. Nämä muutokset kohdistuvat muun muassa uudessa työjärjestyksessä oikeusavun myöntämisen yhteydessä käytettyyn termistöön ja asiassa noudatettavaan menettelyyn. Nämä muutokset on sen vuoksi otettava huomioon täydentävien sääntöjen sanamuodossa.
- (2) Koska useat jäsenvaltiot ovat nimenneet uusia viranomaisia huolehtimaan täydentävien sääntöjen 2, 4 ja 6 artiklassa tarkoitetuista asioista ja koska Bulgarian tasavalta ja Romania ovat liittyneet Euroopan unioniin 1 päivänä tammikuuta 2007 ja Kroatian tasavalta 1 päivänä heinäkuuta 2013, myös täydentävien sääntöjen kolmessa liitteessä tarkoitettujen luettelot on saatettava ajan tasalle,

neuvoston annettua hyväksyntänsä 17 päivänä joulukuuta 2013,

ON VAHVISTANUT NÄMÄ TÄYDENTÄVÄT SÄÄNNÖT:

#### I LUKU

### Virka-apupyynnö

#### 1 artikla

1. Virka-apupyynnö esitetään määräyksellä, jossa mainitaan todistajien tai asiantuntijoiden sukunimi ja etunimet, asema ja osoite sekä ilmoitetaan ne tosiseikat, joista todistajia tai asiantuntijoita kuullaan, mainitaan asianosaiset, asianosaisten asiamiehet, asianajajat tai avustajat ja prosessiosoite sekä kuvataan lyhyesti oikeudenkäynnin kohde.

2. Kirjaaja antaa määräyksen tiedoksi asianosaisille.

#### 2 artikla

1. Kirjaaja toimittaa määräyksen liitteessä I mainitulle toimivaltaiselle viranomaiselle siinä jäsenvaltiossa, jossa todistajia tai asiantuntijoita on kuultava. Tarvittaessa kirjaaja liittää määräykseen tämän jäsenvaltion viralliselle kielelle tai virallisille kielille tehdyn käännöksen.

2. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti nimetty viranomainen toimittaa määräyksen kansallisen lainsäädännön mukaan toimivaltaiselle oikeusviranomaiselle.

3. Toimivaltainen oikeusviranomainen panee virka-apupyynnön täytäntöön kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Täytäntöönpanon jälkeen toimivaltainen oikeusviranomainen toimittaa virka-avun pyytämisestä annetun määräyksen, täytäntöönpanoa koskevat asiakirjat ja selvityksen kuluista 1 kohdan mukaisesti ni-metylle viranomaiselle. Nämä asiakirjat lähetetään unionin tuomioistuimen kirjaajalle.

4. Kirjaaja huolehtii asiakirjojen kääntämisestä oikeudenkäyntikielelle.

<sup>(1)</sup> EUVL L 265, 29.9.2012, s. 1, sellaisena kuin se on muutettuna 18.6.2013 (EUVL L 173, 26.6.2013, s. 65).

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 21.6.2005, s. 203.

<sup>(3)</sup> EUVL L 112, 24.4.2012, s. 21.



### 3 artikla

Unionin tuomioistuin vastaa virka-apupyynnöstä aiheutuvista kuluista; se voi velvoittaa, jos se on kohtuullista, asianosaiset korvaamaan kulut.

## II LUKU

### Oikeusapu

#### 4 artikla

1. Määräyksessä, jolla asianosaiselle myönnetään oikeusapu, unionin tuomioistuin määrää, että tätä asianosaista avustamaan nimetään asianajaja.
2. Jos asianosainen ei itse ehdota asianajajaa tai jos unionin tuomioistuin katsoo, ettei tämän valintaan voida suostua, kirjaaja toimittaa kappaleen oikeusapua koskevasta määräyksestä ja jäljennöksen sitä koskevasta hakemuksesta liitteessä II mainitulle sen valtion, jota asia koskee, toimivaltaiselle viranomaiselle.
3. Ottaen huomioon tämän viranomaisen ehdotukset unionin tuomioistuin nimeää omasta aloitteestaan kyseistä asianosaista avustavan asianajajan.

#### 5 artikla

Unionin tuomioistuin tekee asianajajan kuluja ja palkkiota koskevan ratkaisun; kuluja ja palkkiota varten voidaan pyynnöstä maksaa ennakkoa.

## III LUKU

### Ilmoitus todistajan tai asiantuntijan väärästä valasta

#### 6 artikla

Jos todistaja on antanut unionin tuomioistuimessa valan nojalla väärän todistajankertomuksen tai asiantuntija väärän lausunnon, unionin tuomioistuin voi julkisasiamiestä kuultuaan päättää ilmoittaa tästä liitteessä III mainitulle toimivaltaiselle viranomaiselle siinä valtiossa, jonka tuomioistuimet ovat toimivaltaisia käsittelemään todistajaan tai asiantuntijaan kohdistuvan syyteen.

#### 7 artikla

Unionin tuomioistuimen päätöksen tiedoksi antamisesta huolehtii kirjaaja. Päätöksessä on mainittava toiseikat ja olosuhteet, joihin ilmoitus perustuu.

### Loppumääräykset

#### 8 artikla

Näillä täydentävillä säännöillä korvataan 4 päivänä joulukuuta 1974 annetut täydentävät säännöt (EYVL L 350, 28.12.1974, s. 29), sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina 21 päivänä helmikuuta 2006 (EUVL L 72, 11.3.2006, s. 1).

#### 9 artikla

1. Nämä täydentävät säännöt, jotka ovat todistusvoimaisia työjärjestyksen 36 artiklassa tarkoitetuilla kielillä, julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
2. Täydentävät säännöt tulevat voimaan päivänä, jona ne julkaistaan.

Tehty Luxemburgissa 14 päivänä tammikuuta 2014.

## LIIITE I

## 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu luettelo

**Belgia**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulgaria**

Министър на правосъдието

**Tšekki**

Ministr spravedlnosti

**Tanska**

Justitsministeriet

**Saksa**

Bundesministerium der Justiz

**Viro**

Justiitsministeerium

**Irlanti**

Minister for Justice and Equality

**Kreikka**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Espanja**

Ministerio de Justicia

**Ranska**

Ministère de la justice

**Kroatia**

Ministarstvo pravosuđa

**Italia**

Ministero della Giustizia

**Kypros**

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

**Latvia**

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

**Liettua**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

**Luxemburg**

Parquet général

**Unkari**

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

**Malta**

Avukat Ġenerali

**Alankomaat**

Minister van Veiligheid en Justitie

**Itävalta**

Bundesministerium für Justiz

**Puola**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portugali**

Ministro da Justiça

**Romania**

Ministerul Justiției

**Slovenia**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovakia**

Minister spravodlivosti

**Suomi**

Oikeusministeriö

**Ruotsi**

Regeringskansliet Justitiedepartementet

**Yhdistynyt kuningaskunta**

Secretary of State for the Home Department

---

## LIITE II

## 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luettelo

**Belgia**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulgaria**

Министър на правосъдието

**Tšekki**

Česká advokátní komora

**Tanska**

Justitsministeriet

**Saksa**

Bundesrechtsanwaltskammer

**Viro**

Justiitsministeerium

**Irlanti**

Minister for Justice and Equality

**Kreikka**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Espanja**

Consejo General de la Abogacía Española

**Ranska**

Ministère de la justice

**Kroatia**

Ministarstvo pravosuđa

**Italia**

Ministero della Giustizia

**Kypros**

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

**Latvia**

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

**Liettua**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

**Luxemburg**

Ministère de la justice

**Unkari**

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

**Malta**

Segretarju Parlamentari għall-Gustizzja

**Alankomaat**

Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten

**Itävalta**

Bundesministerium für Justiz

**Puola**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portugali**

Ministro da Justiça

**Romania**

Uniunea Națională a Barourilor din România

**Slovenia**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovakia**

Slovenská advokátska komora

**Suomi**

Oikeusministeriö

**Ruotsi**

Sveriges advokatsamfund

**Yhdistynyt kuningaskunta**

The Law Society, London (for applicants residing in England or Wales)

The Law Society of Scotland, Edinburgh (for applicants residing in Scotland)

The Law Society of Northern Ireland, Belfast (for applicants residing in Northern Ireland)

---

## LIITE III

**6 artiklassa tarkoitettu luettelo****Belgia**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulgaria**

Върховна касационна прокуратура на Република България

**Tšekki**

Nejvyšší státní zastupitelství

**Tanska**

Justitsministeriet

**Saksa**

Bundesministerium der Justiz

**Viro**

Riigiprokuratuur

**Irlanti**

The Office of the Attorney General

**Kreikka**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Espanja**

Consejo General del Poder Judicial

**Ranska**

Ministère de la justice

**Kroatia**

Zamjenik Glavnog državnog odvjetnika

**Italia**

Ministero della Giustizia

**Kypros**

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

**Latvia**

Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra

**Liettua**

Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra

**Luxemburg**

Parquet général

**Unkari**

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

**Malta**

Avukat Ġenerali

**Alankomaat**

Minister van Veiligheid en Justitie

**Itävalta**

Bundesministerium für Justiz

**Puola**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portugali**

Ministro da Justiça

**Romania**

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

**Slovenia**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovakia**

Minister spravodlivosti

**Suomi**

Keskusrikospoliisi

**Ruotsi**

Åklagarmyndigheten

**Yhdistynyt kuningaskunta**

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in England or Wales)

Her Majesty's Advocate General (for witnesses or experts residing in Scotland)

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in Northern Ireland)

---









SUUNTAVIIVAT

2014/54/EU:

- ★ Euroopan keskuspankin suuntaviivat, annettu 18 päivänä joulukuuta 2013, euroseteleiden hankinnasta annettujen suuntaviivojen muuttamisesta (EKP/2013/49) ..... 36

TYÖJÄRJESTYKSET

- ★ UNIONIN TUOMIOISTUIMEN TÄYDENTÄVÄT SÄÄNNÖT ..... 37



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

FI